

blick, *qñni uwán-id* (Marc. 12, 39) zur Essenszeit. *Uwán-id nī ganjina-s takawáwu-l fásuχ* (ib. 12, 2) zur bestimmten Zeit schickte er seinen Knecht zu den Wächtern;

c) das Mittel, z. B.: *Nī águar-si šinkrá-d ṭayānbūnū-lū sānanauk* (Marc. 15, 19) sie schlugen auf sein Haupt mit einem Stock. *Kimálid šiká dānguabuyχ sēf-id* von der Herde hieb er zehn (Stück) nieder mit dem Schwerte. *Fāuq jiyisi-lá! yúju-lū nān-id hábbaro* gib mir Wasser zu trinken! sprach er zu ihm, indem er mit der Hand die Geberde machte;

d) die Ursache, Art und Weise, z. B.: *qanyát-id dauksinó 'unāyχ-si ar'ú sānauk* (Marc. 15, 10) er wusste, dass sie (ihn) aus Neid überantwortet hatten. *Awī-d kīdāuğun* auf welche Art ist es besser? *Gamaná quūju-lā yáú-si wanqarā-d wāsuyχ* in Folge (seiner) Frage vernahm er (Leute), welche sagten: ein Löwe hat sie gefressen. *Oqīnā šāma-d oqūarti* die Frau gebar unter Schmerzen.

161) Die Postposition *dī* mit drückt die Gesellschaft aus, z. B.: *Hēródīs-ir káú-dī* (Marc. 3, 6) mit den Leuten von Herodes. *Kū-dī fardiyā* mit dir will ich gehen. *Endirbāb¹ was nū-dī edgró šatātá ájuχ²* Endirbab mit seinen Kühen fliehend verschwand. *Nīn yinā-dī fāragan, yinā eđer quaháy-si kiráuk* (Genes. 44, 31) wenn dieser nicht mit uns zieht, so stirbt unser Vater vor Kummer. *Intá ukuin-dī, intá qualiy-dī, meqāq-dī kabdūnū érgā³* schneidet (Korn) den ganzen Tag mit euern Frauen, Kindern und Hirten!

Anmerkung. Bezüglich *dī* vgl. §. 193 und 187, Anm.

162) Die Postposition *-l, -lī* drückt die Richtung nach einem Ort oder Gegenstand hin, oder auch das Verweilen an einem Orte aus; z. B.: *káú-l fārā* geht in das Dorf! *Awī-l*

¹ *Endirbāb* ist der Fürst und Repräsentant der abgeschiedenen Seelen, die als Schattenbilder bei nächtlicher Zeit herumwandeln; seine Kühe sind die Kudu-Antilopen, die er bei Nacht in die Durrafelder auf Weide treibt. Der Name gehört sicher dem Tigré an und ist wohl reflexive Nominalform von **𐤀𐤚𐤍** = G. **𐤀𐤚𐤍**:

² Dafür auch *šatātsuχ* gesagt (vgl. §. 45, Anm. 2), Ti. **𐤍𐤕𐤕** : verschwinden.

³ Vgl. §. 93, Anm. 1.